

Koniecznle należy zapoznać
się przed rozpoczęciem
pracy!

Instrukcja obsługi
(instrukcja oryginalna)



Gleboqyzarka benzynowa

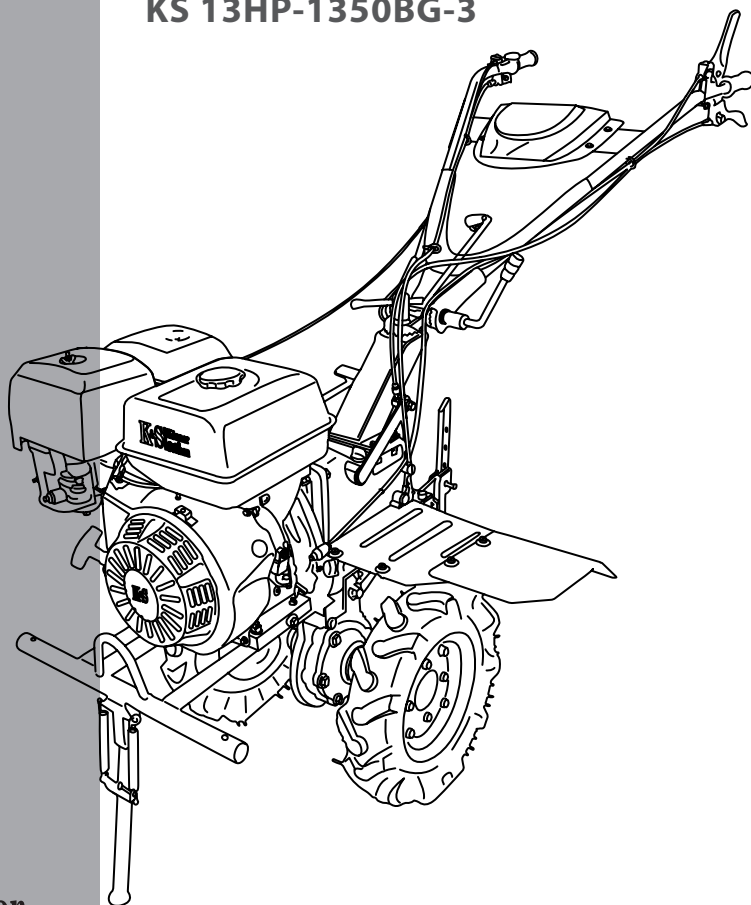
KS 7HP-950A

KS 7HP-950S

KS 7HP-1050SG

KS 13HP-1350BG

KS 13HP-1350BG-3



SPIS TREŚCI

1. Przedmowa	2
2. Opis wyrobu	2
3. Ogólny wygląd wyrobu	3
4. Dane techniczne	5
5. Charakterystyki poziomu hałasu	5
6. Bezpieczeństwo	6
7. Opis symboli	8
8. Zawartość zestawu	10
9. Montaż glebogryzarki	11
10. Praca z urządzeniem	15
11. Konserwacja	18
12. Ewentualne problemy i ich rozwiązywanie	22
13. Transport	23
14. Przechowywanie	23
15. Utylizacja	23

OBJAŚNIENIE OZNACZEŃ:

KS	produkty Könner & Söhnen
950, 1050, 1350	model urządzenia
7, 13	moc silnika, KM

Dokładnie przeczytaj niniejszą instrukcję. Szczególną uwagę zwróć na informacje poprzedzone znakami/słowami:



UWAGA – OSTROŻNIE!



Niezastosowanie się do zaleceń oznaczonych tym znakiem spowoduje poważne obrażenia ciała lub śmierć operatora lub osób postronnych.



WAŻNE!



Tak oznaczono informacje przydatne w czasie użytkowania glebogryzarek.

PRZEDMOWA

Dziękujemy za wybór glebogryzarki **Könner & Söhnen**. Niniejsza instrukcja zawiera informacje dotyczące bezpieczeństwa, procedury użytkowania, oraz konserwacji tego wyrobu.

Przed rozpoczęciem pracy z glebogryzarką zalecamy zapoznanie się z instrukcją obsługi. To pomoże uniknąć ewentualnych uszkodzeń sprzętu i obrażeń ciała. Wszystkie informacje są najbardziej aktualne w momencie druku, jednak niektóre zmiany wprowadzone przez producenta wyrobów mogą być nie uwzględnione w instrukcji.



UWAGA – OSTROŻNIE!



Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w konstrukcji, projekcie i kompletności wyrobu. Ilustracje i rysunki w instrukcji mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu wyrobu.

Szczegółowe informacje i dane kontaktowe można znaleźć na stronie internetowej www.ks-power.pl.

OPIS WYROBU

Wszystkie spalinowe glebogryzarki **Könner & Söhnen** wyposażone w potężne silniki OHV najnowszej generacji, posiadają następujące cechy:

- Zwiększone możliwości silnika;
- Wysoka moc przy niewielkiej wadze;
- Niski poziom hałasu w porównaniu z analogicznymi silnikami;
- Niskie zużycie paliwa.

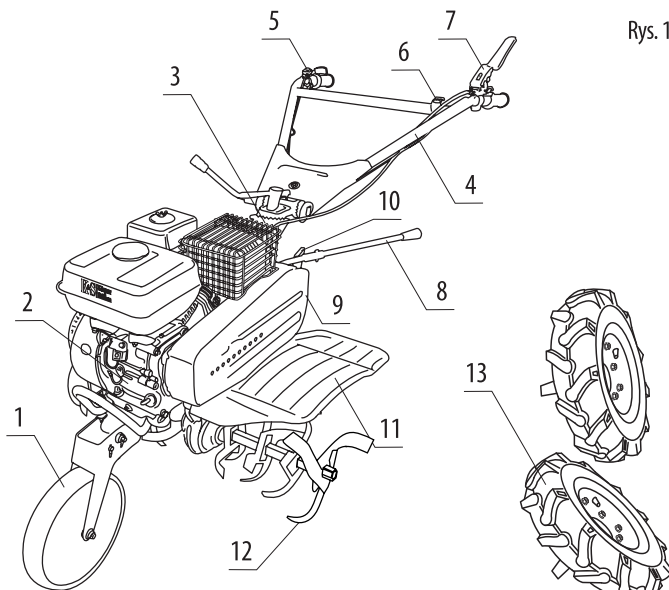
Cechy glebogryzarek **Könner & Söhnen**:

- Wyposażony w manualną skrzynię biegów, która jest prosta w obsłudze i przekazuje największy moment obrotowy silnika;
- Przekładnia łańcuchowa, znajdująca się w całościowo odlanym korpusie żeliwnym;
- Bieg wsteczny, co znacznie zwiększa manewrowość i wygodę użytkowania;
- Lekka praca nawet z najgrubszymi grudkami i cząstkami ziemi dzięki kutym szablстым frezom;
- Wygodnie regulowana wysokość panela operatora;
- Lekkie przemieszczanie maszyny dzięki kołu transportowemu(KS 7HP-950A);
- Dwie prędkości jazdy do przodu;
- Ochrona roślin podczas orki dzięki tarczom ochronnym;
- W skład kompletu wchodzi koła, ułatwiające transport urządzenia (oprócz modeli KS 7HP-950A). Do glebogryzarki można dokupić szeroką gamę osprzętu roboczego, co czyni go niezastąpionym pomocnikiem w ogrodzie.

OGÓLNY WYGLĄD WYROBU

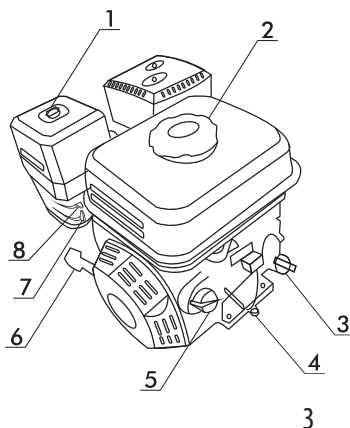
KS 7HP-950A, KS 7HP-950S

Rys. 1



1. Koło transportowe dla modeli KS 7HP-950A (Składana nóżka podporowa dla modeli KS 7HP-950S)
2. Silnik
3. Kolumna sterownicza
4. Panel operatora
5. Regulacja obrotów silnika
6. Wyłącznik
7. Dźwignia włączania
8. Drażek zmiany biegów

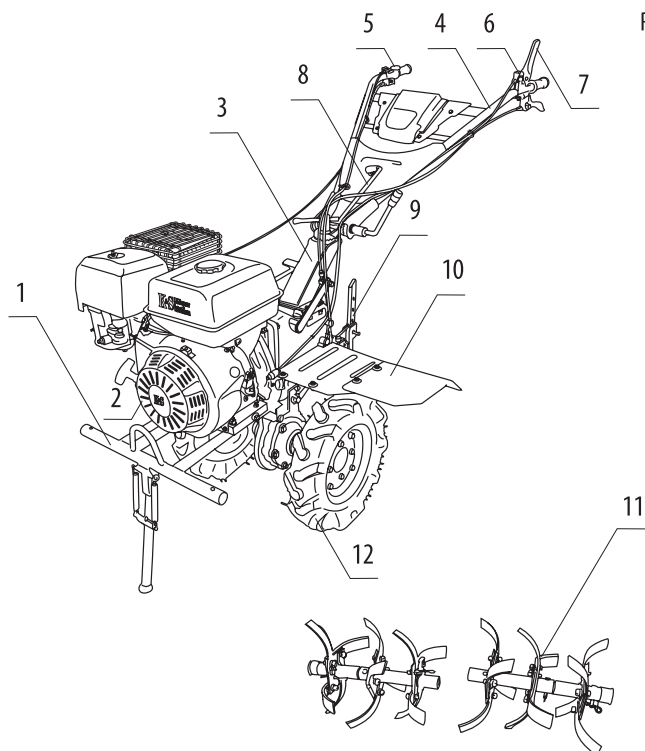
9. Osłona układu napędowego
10. Redlica
11. Boczne osłony frezów
12. Frezy
13. Koła pneumatyczne (tylko dla modeli KS 7HP-950S)



1. Filtr powietrza
2. Korek zbiornika paliwa
3. Korek wlewu oleju
4. Śruba spustu oleju
5. Wyłącznik
6. Rozrusznik
7. Zawór paliwa
8. Zawór powietrza

OGÓLNY WYGLĄD WYROBU

KS 7HP-1050SG, KS 13HP-1350BG,
KS 13HP-1350BG-3



Rys. 2

- | | |
|------------------------------|---------------------------|
| 1. Uchwyt transportowy | 8. Dźwignia zmiany biegów |
| 2. Silnik | 9. Redlica |
| 3. Kolumna sterownicza | 10. Błotniki ochronne |
| 4. Panel operatora | 11. Frezy |
| 5. Regulacja obrotów silnika | 12. Koła pneumatyczne |
| 6. Wyłącznik | |
| 7. Dźwignia włączania | |

DANE TECHNICZNE

Glebogryzarka	KS 7HP-950A	KS 7HP-950S	KS 7HP-1050SG	KS 13HP-1350BG	KS 13HP-1350BG-3
Moc silnika (maks.), KM	7,0	7,0	7,0	13,0	13,0
Moc nominalna, kWA	3,8	3,8	3,8	7,2	7,2
Silnik benzynowy	KS 210	KS 210	KS 210	KS 390	KS 390
Pojemność silnika, cm ³	208	208	208	389	389
Szerokość obróbki, cm	115	115	115	145	145
Głębokość obróbki, cm	≤ 36	≤ 36	≤ 36	≤ 36	≤ 36
Pojemność zbiornika paliwa, l	3,6	3,6	3,6	6	6
Pojemność zbiornika oleju, l	0,6	0,6	0,6	1,1	1,1
Ilość oleju w przekładni, l	0,8	0,8	1,5	2,3	2,3
Średnica frezy	360	360	360	360	360
Rozrusznik	ręczny	ręczny	ręczny	ręczny	ręczny
System transmisji	paskowy	paskowy	transmisja bezpośrednia	transmisja bezpośrednia	transmisja bezpośrednia
Napęd	+2 +1 0 -1				+3 +2 +1 0 -1
Poziom hałasu Lpa/ Lwa, dB	74/99	74/99	74/99	74/99	74/99
Waga (brutto), kg	88	88	100	130	133

**WAŻNE!****Zalecany olej silnikowy - SAE 10W-30**

CHARAKTERYSTYKI POZIOMU HAŁASU

2000/14/WE_2005/88/WE Annex VI

Dla modeli: KS 7HP-950A, KS 7HP-950S, KS 7HP-1050SG, KS 13HP-1350BG,
KS 13HP-1350BG-3

Zmierzony poziom mocy akustycznej L_{WA} = 98dB.

Gwarantowany poziom mocy akustycznej L_{WA} = 99dB

BEZPIECZEŃSTWO

Przed rozpoczęciem pracy z glebogryzarką, prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Nie wolno dopuszczać do pracy z urządzeniem obcych ludzi i dzieci. Nie używać urządzenia, gdy w pobliżu strefy roboczej są dzieci i zwierzęta - odpowiedzialność za wypadki i mienie ponosi użytkownik glebogryzarki. Spalinowa glebogryzarka **Könner & Söhnen** spełnia wymogi bezpieczeństwa obowiązujących norm europejskich. W żadnym wypadku nie wolno dokonywać zmian w konstrukcji urządzenia.

PRZESTRZEGAJ NASTĘPUJĄCYCH WYMAGAŃ PODCZAS PRACY Z GLEBOGRYZARKĄ:

1. Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia zapoznaj się z niniejszą instrukcją. Zachowaj ją na przyszłość, postępuj zgodnie z zaleceniami, które są w niej zawarte, pomoże to uniknąć obrażeń i uszkodzenia urządzenia.
2. Należy zapoznać się z możliwościami sterowania glebogryzarką, jego funkcjami. W przypadku nieprzewidzianych okoliczności operator powinien wiedzieć, jak pilnie zatrzymać części robocze glebogryzarki i jego silnik.
3. Operator urządzenia powinien być w dobrym fizycznym i psychicznym stanie, szybko podejmować decyzje w razie potrzeby. Nie wolno pracować z glebogryzarką po spożyciu alkoholu, narkotyków lub leków, które mogą spowolnić reakcję.
4. Glebogryzarka przeznaczona jest do pracy z glebą podczas prac siewnych, także do pielęgnacji i obróbki roślin. Zabronione jest korzystanie z maszyny do innych celów.

PRACA Z GLEBOGRYZARKĄ

Włączenie urządzenia powinno odbywać się zgodnie z zaleceniami w niniejszej instrukcji. Upewnij się o bezpiecznej odległości stóp od roboczej części glebogryzarki. Nie można umieszczać rąk i nóg na elementach wirujących lub pod nimi. Aby podnieść urządzenie, dwie osoby powinny wziąć uchwyty i wały glebogryzarki. Nosić specjalne rękawice do ochrony rąk i buty ochronne, nie pracować z glebogryzarką w otwartych butach.

ZACHOWUJ OSTROŻNOŚĆ!

- Zachowuj czysty silnik i układ wydechowy w celu wykluczenia możliwości zapłonu. Sprawdź je dokładnie na obecność liści, trawy i wycieku oleju lub paliwa.
- Należy zachować ostrożność z częściami, które obracają się. Nie można dotykać frezów podczas ich obrotu.



UWAGA – OSTROŻNIE!



Zatrzymaj silnik przed zaopatrzeniem w paliwo, transportem i podczas gdy urządzenie pozostaje bez nadzoru!

EKSPLLOATACJA URZĄDZENIA W TERENIE GÓRZYSTYM

1. Zwracać uwagę na prawidłowe położenie urządzenia na stokach. Kąt nachylenia 10% odpowiada 10 cm podnoszenia na 100 cm płaszczyzny poziomej. Nie należy uprawiać gleby na bardziej stromych stokach, aby nie stracić kontroli nad urządzeniem.

2. Podczas pracy na zboczach i pagórkowatym terenie należy zamontować wszystkie frezy.

3. Osobie, która pracuje z glebogryzarką nie wolno stać poniżej urządzenia, aby nie dostać się pod pracujący silnik w razie utraty kontroli nad nim.

4. Nie wolno używać urządzenia w poprzek stoku. Ruszać się tylko do przodu, nie szarpać kultywatorem do przodu i do tyłu.

5. Należy zachowywać ostrożność przy zmianie kierunku ruchu maszyny.

6. Należy zmniejszać prędkość jazdy glebogryzarki na kamienistym gruncie.

7. Praca z glebogryzarką powinna odbywać się tylko w tempie kroku, bo przy szybkim poruszaniu się istnieje niebezpieczeństwo potknięcia, poślizgnięcia, itp.

8. Do regulacji głębokości pracy urządzenia należy zmieniać siłę nacisku na kierownicę dociskając do gleby więcej lub mniej.

9. Nie należy zmieniać pozycji położenia silnika!

PRZECHOWYWANIE I STOSOWANIE BENZYNY

Benzyna jest bardzo toksyczna i łatwopalna, dlatego przestrzegaj następujących zasad jej przechowywania i użytkowania:

1. Przechowuj paliwo w specjalnie przeznaczonych do tego, szczelnie zamkniętych pojemnikach. Trzymaj kanister z benzyną w chłodnym, ciemnym miejscu, z dala od iskier i otwartego ognia.

2. Podczas pracy silnika, glebogryzarka wydziela spaliny, które mogą spowodować zatrucie. Nie należy używać urządzenia w zamkniętych, źle wentylowanych pomieszczeniach.

3. Tankować glebogryzarkę na otwartym terenie. Nie odkręcać korka wlewu paliwa i nie uzupełniać paliwa, gdy silnik jest jeszcze ciepły po pracy.

4. Zostawić miejsce na rozszerzenie się paliwa po tankowaniu. Wlewać paliwo do krawędzi króćca wlewu (4 cm poniżej krawędzi wlewu). Nie napełniać zbiornika całkowicie.

5. Przy zbyt dużej ilości wlanej benzyny, dokładnie wytrzeć nadmiar z powierzchni, jeśli jest ona zalana paliwem. W żadnym wypadku nie uruchamiać silnika do czasu oczyszczenia powierzchni i wyparowania oparów benzyny.

6. Zawsze szczelnie zamykać korek wlewu paliwa.

7. W celu opróżnienia zbiornika paliwa, uruchomić silnik glebogryzarki na otwartym terenie aż do pełnego zużycia paliwa.

8. Transport maszyny może odbywać się tylko przy pustym zbiorniku paliwa i zamkniętym zaworze paliwa.

9. Poczekać, aż urządzenie ostygnie, zanim umieści się je w miejscu przechowania.

10. Ze względów bezpieczeństwa nie zostawiać urządzenia z paliwem w zbiorniku w zamkniętym pomieszczeniu. Opary benzyny mogą wejść w kontakt z iskrami lub otwartym ogniem, co może spowodować zapłon oparów.

11. Należy regularnie sprawdzać urządzenie pod kątem uszkodzeń i nieszczelności przewodu paliwa, zbiornika i korka wlewu paliwa, a także na wypadek uszkodzenia tłumika i płyt ochronnych. We właściwym czasie wymieniać części w razie potrzeby.

KONSERWACJA I NAPRAWA

Przy użyciu glebogryzarki na stokach, podnoszenie nie powinno przekraczać 10% (5,7°). Obsługa urządzenia jest możliwa tylko przy świetle dziennym lub dobrym sztucznym oświetleniu. Aby uniknąć obrażeń ciała i uszkodzenia urządzenia, należy używać tylko oryginalnych części zamiennych, zużyte lub uszkodzone części należy wymieniać we właściwym czasie, dokręcać wszystkie śruby, wkręty i nakrętki do oporu.

Samodzielnie wykonywać tylko te prace konserwacyjne, które są opisane w instrukcji. Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy odłączyć wtyczkę przewodu świecy zapłonowej. Prace, nie przewidziane do samodzielnego wykonania, powinny być przeprowadzane w autoryzowanym centrum serwisowym **Könner & Söhnen**. Adresy punktów serwisowych można znaleźć na naszej oficjalnej stronie internetowej www.ks-power.pl.



UWAGA – OSTROŻNIE!

Paliwo zanieczyszcza środowisko, ziemię i wody gruntowe. Należy unikać i nie doprowadzać do wycieku benzyny ze zbiornika!

OPIS SYMBOLI

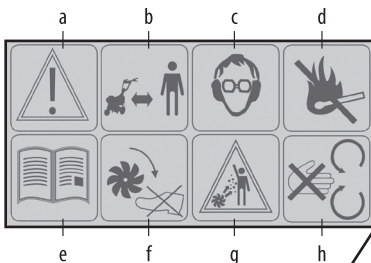
K&S Könner & Söhnen	Model: KS 7HP-950A
GASOLINE TILLER GLEBOGRYZARKA BENZYNOWA	CE
MAX. ENGINE POWER, HP	7,0
MOD. SILNIKA (KW), KM	3,8
RATED POWER OF TILLER, kW	
MOD. ZNAMIONOWA GLEBOGRYZARKI, kW	
ENGINE MODEL	KS 210
MODEL SILNIKA	
GEAR SHIFT	+2 -1 0 -1
SKYCYNA BIEGOW	
WORKING WIDTH	95 cm
SZEROKOŚĆ OBRÓBK	
WORKING DEPTH	≤ 36 cm
GLEBOKOŚĆ OBRÓBK	
WEIGHT	70 kg
WAGA	
YEAR OF ISSUE	2017
ROK PRODUKCJI	
SERIAL NUMBER	
NUMER SERWISOWY, s/n	
<small>Manufacturer DIMAX International GmbH, Hauptstr. 134, 51143 Cologne, Germany, www.ks-power.de Producer: DIMAX International GmbH, ul. Hauptstr. 134, 51143 Kolonia, Niemcy, zmont. w CRL, Importer do Polski: DIMAX International Poland Sp. z o.o. Świeradowska 47, 02-662 Warszawa, Polska, www.ks-power.pl Könner & Söhnen, Germany</small>	

Tabliczka znamionowa. Techniczne charakterystyki różnią się dla różnych modeli. Wszystkie informacje przedstawiono w rozdziale «Dane Techniczne».



Pozycja zaworu powietrznego (dla uruchomienia przestawić w pozycję «Zamknięte» w kierunku strzałki)

Zawór paliwowy (przestawić w położenie «Otwarte» w kierunku strzałki)



- a. Uwaga! Ważna informacja!
- b. Nie pozwalaj postronnym osobom znajdować się w pobliżu pracującej glebogryzarki
- c. Należy zakładać okulary ochronne i słuchawki
- d. Nie należy używać glebogryzarki obok otwartego ognia!
- e. Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi przed rozpoczęciem pracy
- f. Nie zbliżaj nóg do obracających się frezów
- g. Nie wolno przebywać w zasięgu pracy maszyny.
- h. Nie zbliżaj rąk do obracających się części glebogryzarki





**CLUTCH
SPRZĘGŁO**

Sprzęgło

**REVERSE
BIEG WSTECZNY**

Bieg wsteczny

Pojemność zbiornika oleju

Zalecenia dotyczące oleju



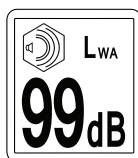
Wlać olej do
wlewu oleju do
maksymalnego
poziomu, jak
pokazano na rysunku



Nie dotykać! Tłumik podczas pracy
się nagrzewa.



Ostrzeżenia dotyczące benzyny



Na urządzeniu jest informacja
o gwarantowanym poziomie
mocy akustycznej.



Oznaczenia regulacji prędkości: MAX - MIN

Oznaczenie
biegów

(Dla różnych modeli
glebogrzarek wygląd
może się różnić)

2
1
0
-1

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

1. Glebogryzarka	1 szt.
2. Ilość zębów na frezie:	
KS 7HP-950A	24 szt.
KS 7HP-950S	24 szt.
KS 7HP-1050SG	32 szt.
KS 13HP-1350BG	40 szt.
KS 13HP-1350BG-3	40 szt.
3. Redlica	1 szt.
4. Uchwyt transportowy (oprócz modeli KS 7HP-950A)	1 szt.
Koło transportowe (tylko dla modeli dla modeli KS 7HP-950A)	1 szt.
5. Osłona przekładni (dla modeli dla modeli KS 7HP-950A, KS 7HP-950S)	1 szt.
6. Konsola	1 szt.
7. Ochronne błotniki	2 szt.
8. Panel sterowania	1 szt.
9. Koła pneumatyczne (oprócz modelu KS 7HP-950 A)	2 szt.
10. Zestaw narzędzi oraz mocowań (rys. 3)	1 szt.
11. Instrukcja obsługi	1 szt.
12. Opakowanie	1 szt.

rys. 3



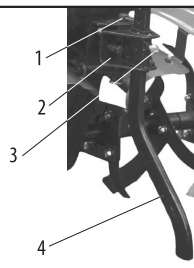
MONTAŻ GLEBOGRYZARKI

REDLICA

Do regulacji głębokości orki w glebogryzarcie jest redlica. Reguluje się ją po przez przesuwanie jej w górę i w dół, przy wyciągniętym zaczepie. Im niżej zamontowana redlica, tym większa głębokość orki ziemi.

Przymocuj uchwyt do osprzętu (2) za pomocą pionowego sworznia (1), włóż uniwersalną podpórkę (4) w uchwyt, wyreguluj wysokość za pomocą śruby (3).

1. Pionowy sworznień
2. Uchwyt do osprzętu
3. Śruba
4. Uniwersalna podpórka



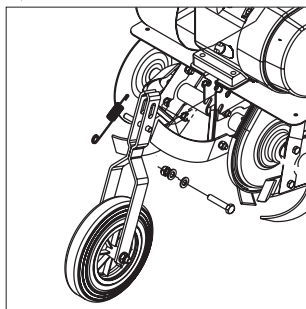
Rys. 4

KOŁO TRANSPORTOWE (dla modeli KS 7HP-950A)

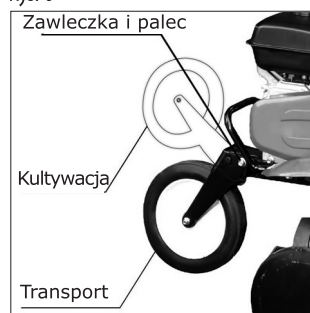
- W celu przetransportowania kultywatora opuścić koło do dołu i zamocować je w odpowiednich otworach **A**.

- Aby rozpocząć pracę z glebogryzarką podnieść koło transportowe do góry i zamocować je w odpowiednich otworach **B**.

Rys. 5



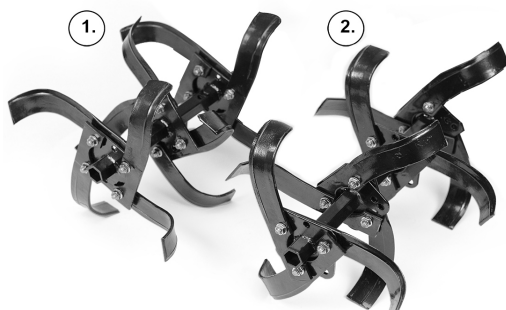
Rys. 6



MONTAŻ FREZÓW TNĄCYCH.

W zestawie modeli KS 7HP-950A oraz KS 7HP-950S sa 24 noże. Istnieje możliwość dwóch opcji montażu:

1. Trzy sekcje po cztery noże (szerokość obróbki 82 cm); 2. Cztery sekcje po trzy noże (szerokość obróbki 115 cm).



Rys. 7

W celu zwiększenia szerokości obróbki w zestawie jest dodatkowa półoś.

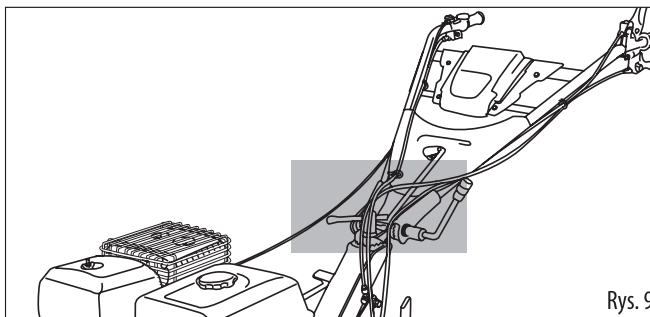


Rys. 8

OCHRONNE BŁOTNIKI:

Zamontuj do ramy glebogryzarki ochronne błotniki za pomocą śrub, przykręcając je do odpowiednich uchwytów w ramie.

PANEL OPERATORA



Rys. 9

Zamontuj panel operatora na kolumnie kierownicy używając zacisku, który jest w zestawie (rys. 9a) jak pokazano na rysunku 9b.

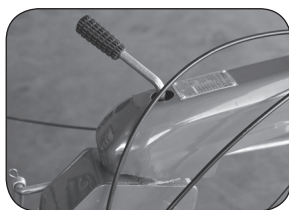


Rys. 9a



Rys. 9b

Dla modelu KS 13HP-1350BG, KS 13HP-1350BG-3 najpierw skręć kierownicę jak pokazano na rysunku 9c. Następnie podłącz panel operatora, jak pokazano na rysunku 9d.

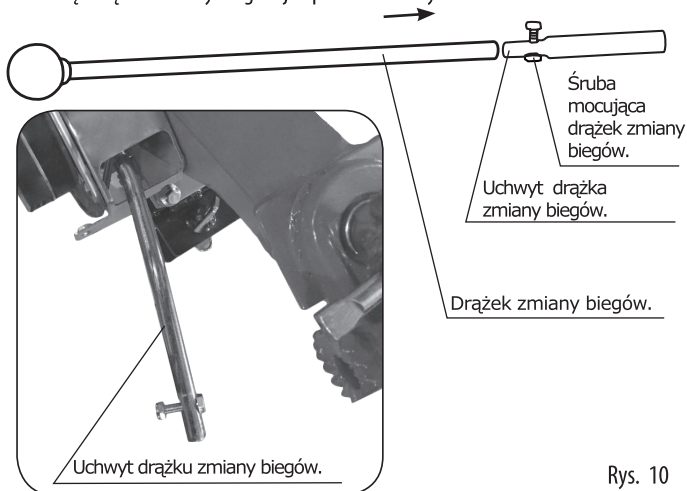


Rys. 9c



Rys. 9d

Skręć drążek zmiany biegów jak pokazano na rysunku 10

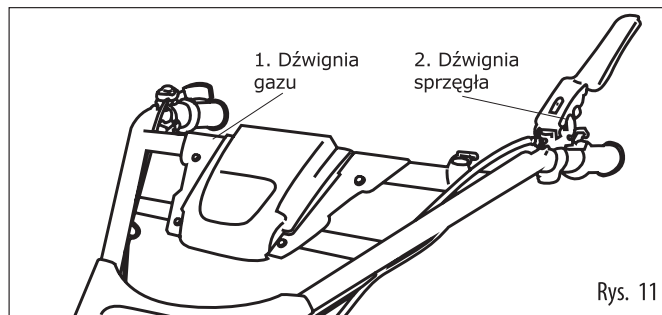


Rys. 10

REGULATOR OBROTÓW SILNIKA I LINKI SPRZĘGŁA

Regulacja obrotów silnika odbywa się za pomocą dźwigni gazu (1).

Start urządzenia odbywa się za pomocą dźwigni sprzęgła (2).



Rys. 11

POŁOŻENIE PANELU OPERATORA:

1. Poluzuj śrubę mocującą położenie panelu operatora.
2. Ustaw panel operatora na odpowiednią wysokość.
3. Dokręć śrubę panelu operatora.



DRAŻEK ZMIANY BIEGÓW

Przy pracy z dźwignią:

1. Ustaw drążek w położeniu "0".
2. Przesuń drążek zmiany biegów w pozycję "1", lub w pozycję "2" (dla modeli KS 13HP-1350BG-3).
3. Do włączania biegu wstecznego, przesuń drążek w pozycję "-1".



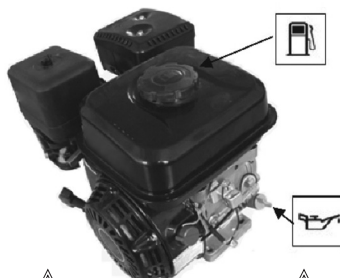
(Dla różnych modeli glebogrzarek wygląd może się różnić)



UWAGA – OSTROŻNIE!



Glebogryzarka dostarczana jest bez oleju silnikowego i paliwa. Przed pierwszym uruchomieniem należy wlać olej do silnika i napełnić zbiornik paliwa benzyną! Do napełniania należy użyć lejka (nie wchodzi w skład kompletu)!



UWAGA – OSTROŻNIE!



Należy spuścić zużyty olej do pojemnika, który szczelnie się zamyka. Oddaj zużyty olej do punktu zbierania odpadów.

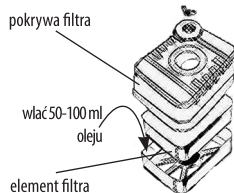
PRACA Z URZĄDZENIEM

PRZED ROZPOCIECIEM PRACY:

1. Należy wlać olej do silnika, odkręcając korek wlewu oleju.
2. Benzynowe glebogryzarki Könnert & Söhnen dostarczane są bez oleju w przekładniach, gdzie mogą znajdować się tylko resztki oleju, które zostają po uruchomieniu w fabryce. Przed rozpoczęciem pracy należy zalać przekładnie olejem, który odpowiada parametrom: Specyfikacja GL-4, GL-5. Klasa lepkości SAE 75W-90, SAE 80W-90, SAE 85W-90.

Do przekładni glebogryzarek wlewa się olej w ilości: Dla modelu KS 7HP-950A i KS 7HP-950S – 0,8L, KS 7HP-1050SG – 1,5L, KS 13HP-1350BG – 2,3 L, KS 13HP-1350BG-3 – 2,3 L. Należy sprawdzić poziom oleju za pomocą bagnetu olejowego, ponieważ urządzenie może zawierać resztki oleju po testowaniu w fabryce. Nie przekraczać zalecanej ilości oleju.

3. Następnie należy wlać benzynę do zbiornika paliwa.
4. Odkręć pokrywę filtra powietrza i uzupełnij separator olejem silnikowym do wskazanego poziomu (50-100 ml). Są różne opcje wyposażenia. Jeżeli silnik ma zamontowany filtr papierowy, to nie ma potrzeby wlewania oleju do koszyka. Wszystkie wkręty, nakrętki, śruby na urządzeniu muszą być dokładnie dokręcone, konstrukcja glebogryzarki powinna być w całości i nienaruszona.



URUCHOMIENIE

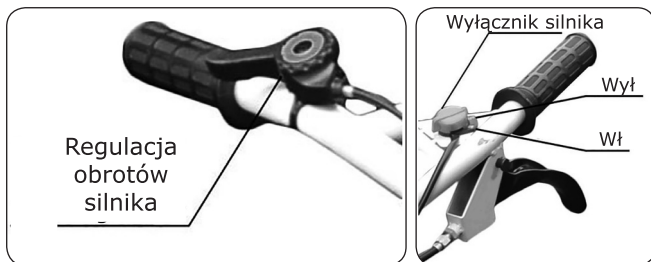
1. W celu wybrania żądanej głębokości obróbki ziemi, należy ustawić redlice na odpowiedniej wysokości. Gdy redlica zostanie zainstalowana na niższej wysokości, frezy zanurzają się głębiej w glebę, a prędkość poruszania się glebogryzarki będzie znacznie mniejsza.
2. Prędkość kątowna glebogryzarki zależy od regulacji obrotów silnika. Frezy zanurzają się w ziemię przy przytrzymywaniu urządzenia.
3. W celu przyspieszenia poruszania się glebogryzarki do przodu zamontować redlice wyżej, wtedy frezy się podniosą.
4. Suchy i twardy grunt może zawierać duże grudy ziemi i być może będą potrzebne dwa przejścia. Nie obrabiać wilgotnej gleby, ponieważ trudno ją rozbić.
5. Natychmiast zwolnić dźwignię sprzęgła przy zablokowaniu pracy kultywatora obcymi przedmiotami. Wyłączyć silnik, usunąć przeszkody i sprawdzić silnik, czy nie ma odkształceń i uszkodzeń. W razie potrzeby wymienić uszkodzone części.

PALIWO I OLEJ SILNIKOWY

Do pracy glebogryzarki potrzebne jest bezołowiowe paliwo o liczbie oktanowej 95. Benzyna powinna być świeża i bez zanieczyszczeń. Do napełniania urządzenia najlepiej użyć lejka (nie wchodzi do zestawu). Tak samo jak bez paliwa, glebogryzarka nie może pracować bez oleju, więc należy uzupełnić go przed pierwszym uruchomieniem. Aby to zrobić, należy ustawić urządzenie na płaskiej i poziomej powierzchni, odkręcić korek wlewu oleju i wlać olej do maksymalnego poziomu. Za pomocą bagnetu (przymocowany do korka wlewu oleju) sprawdzić poziom. Poziom oleju należy stale kontrolować. Nie wolno dopuszczać do przekroczenia poziomu oleju i jego braku. Informacje dotyczące używanego oleju silnikowego można znaleźć w danych technicznych tego urządzenia.

URUCHAMIANIE I ZATRZYMYWANIE SILNIKA

Przed uruchomieniem silnika upewnić się, że wyłącznik jest w pozycji I (wł.). Ustawić regulator obrotów silnika w pozycji MAX (patrz rysunek 12). Zawór powietrza ustaw w pozycję «Zamknięte» (w kierunku strzałki), a zawór paliwa ustaw w pozycję «Otwarte» (w kierunku strzałki). Powoli pociągając za uchwyt rozrusznika, do pojawienia się oporu, po czym gwałtownym szybkim ruchem wyciągnąć linkę rozrusznik na całej długości. Powtarzać czynność, aż silnik uruchomi się. Po uruchomieniu silnika pozwól linie nawinąć się na włącznik, nie rzucając uchwytu rozrusznika. Ustaw zawór powietrza w pozycję «Otwarte» (w przeciwnym kierunku).



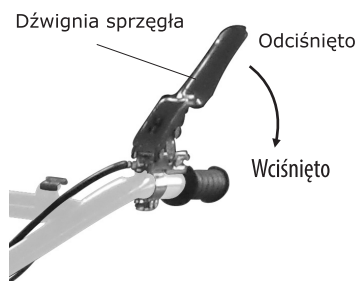
Aby wyłączyć silnik, należy ustawić przełącznik w pozycji 0 (wył.).

**SPRZĘGŁO ELEMENTÓW ROBOCZYCH**

Sprzęgło silnika przekazuje z silnika do układu napędowego moment obrotowy. Podczas naciskania na klamkę sprzęgła, włącza się obrót pasów i ruch przekazywany jest na przekładnię łańcuchową (KS 7HP-950A i KS 7HP-950S). Kultywator należy przetransportować do miejsca orania gruntów. Uruchomić silnik i włączyć niezbędną prędkość jazdy do przodu za pomocą dźwigni skrzyni biegów. Poprzez naciśnięcie i przytrzymanie dźwigni, glebogryzarkę zacznie zakopywać się w ziemię, jednocześnie przesuwać się do przodu. Wyregulować wysokość zagłębienia w ziemię za pomocą redlicy.



Rys. 12



Glebożyzarka posiada bieg wsteczny dla lepszego manewrowania. Aby frezy zaczęły kręcić się do tyłu, przełącz drążek zmiany biegów w pozycję «-1», a następnie naciśnij i przytrzymaj dźwignię sprzęgła. Wyłączyć silnik po zakończeniu prac.

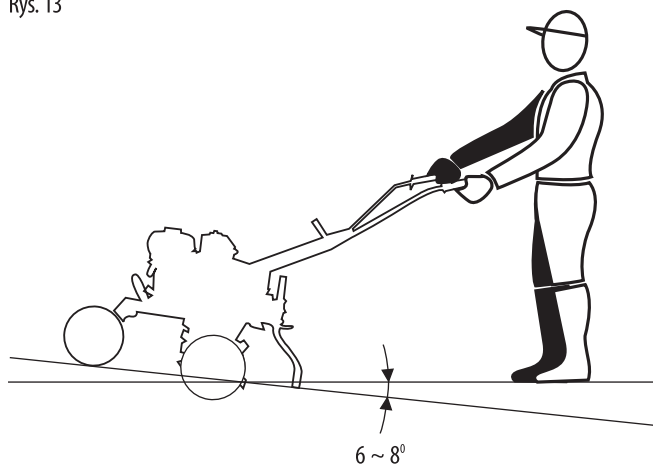


Nie używaj biegu wstecznego do uprawy gleby!

DALSZE DZIAŁANIA

Stopniowo zwiększać głębokość orki podczas uprawy twardego gruntu. Naciśnąć na kierownicę, aby zwolnić ruch maszyny, przenosząc ciężar do tyłu na frezy powodujemy ich zagłębianie w grunt. Do regulacji prędkości jazdy do przodu, naciśnąć lewy uchwyt sprzęgła (KS13HP-1350BG, KS13HP-1350BG-3). W celu jazdy do tyłu, dla ułatwienia pracy z glebożyzarką, używać prawej kłamki sprzęgła (KS13HP-1350BG, KS13HP-1350BG-3). Aby przetransportować urządzenie, należy opuścić przednie koło. Po zakończeniu pracy lub w czasie przerwy w pracy, odpuścić sprzęgło i wyłączyć silnik.

Rys. 13



KONSERWACJA

Po to aby uniemożliwić przypadkowe włączenie silnika, odłączyć wtyczkę przewodu świecy w silniku na czas przechowywania, transportu urządzenia i przed wszystkimi pracami dotyczącymi czyszczenia i konserwacji (takie prace mogą być prowadzone tylko po ostygnięciu silnika).

Użytkowanie, przechowywanie i konserwacja glebogryzarek **Könner & Söhnen** powinny być wykonywane zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Za wszystkie uszkodzenia i usterki urządzenia, które były spowodowane nieprzestreganiem zasad obsługi, bezpieczeństwa i pracy z urządzeniem, producent nie ponosi odpowiedzialności.

PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA:

- Korzystanie z niedozwolonych przez producenta smarów, benzyny i oleju silnikowego;
- Używanie sprzętu niezgodnie z jego przeznaczeniem;
- Straty w wyniku używania maszyny z uszkodzonymi częściami;
- Zmiany techniczne urządzenia.

PRACE KONSERWACYJNE

Wszystkie prace opisane w rozdziale «Konserwacja», powinny być wykonywane regularnie. W przypadku braku możliwości przeprowadzania prac technicznych samodzielnie, przez użytkownika urządzenia, należy zwrócić się do centrum serwisowego. Za uszkodzenia, powstałe na skutek zaległości w konserwacji urządzenia, producent nie ponosi odpowiedzialności.

DO TAKICH USZKODZEŃ NALEŻĄ RÓWNIEŻ:

- Uszkodzenia i szkody wynikające z użycia nieoryginalnych części zamiennych;
- Uszkodzenia korozyjne i inne konsekwencje nieprawidłowego przechowywania;
- Szkody, które zostały spowodowane pracami konserwacyjnymi, prowadzonymi przez nieupoważnionych specjalistów.

CZYSZCZENIE GLEBOGRYZARKI

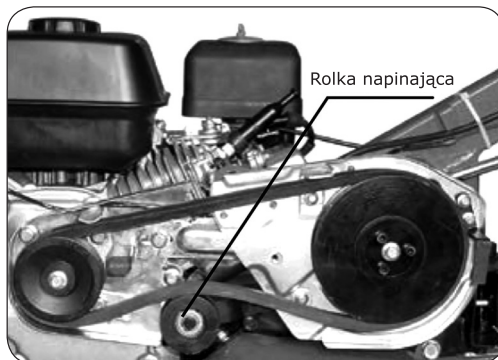
Gruntowne czyszczenie i konserwacja urządzenia zwiększa jego żywotność i chroni przed uszkodzeniem. Po każdym użyciu należy wyczyścić glebogryzarkę z ziemi i kurzu, zdjąć z frezów trawę, słomę. Kontrolować stan techniczny produktu – zwracać uwagę na uszkodzenia poszczególnych części urządzenia oraz stan jego elementów gwintowanych.

Zabrania się kierować strumienie wody na uszczelki, podzespoły silnika i miejsca oporowe. Inaczej glebogryzarka wymagać będzie drogiej naprawy niegarancyjnej.

REGULACJA PRZEKŁADNI PASOWEJ

Od czasu do czasu, po dłuższym okresie użytkowania maszyny, należy przeprowadzać regulację przekładni pasowej. Aby to zrobić, należy wykonać następujące kroki:

1. Zdejmij pokrywę przekładni pasowej, uprzednio zdejmując z niej śrubę.
2. Zaciśnij klamkę sprzęgła. Sprawdź odległość pomiędzy górnym punktem pasa i górnym punktem rolki napinającej - powinna być w granicach 60 - 65 mm (2,4 - 2,5 cali).

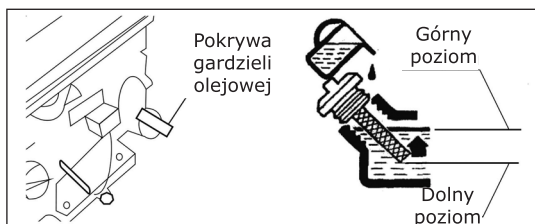


3. Usuń cztery śruby mocowania silnika w celu przeprowadzenia prac regulacyjnych. Przesuń silnik do przodu lub do tyłu w celu osiągnięcia wymaganego naciągania pasa i upewnij się, że powierzchnie zewnętrzne kół prowadzącego i prowadzonego, znajdują się w jednej płaszczyźnie.

DOLEWANIE OLEJU DO SILNIKA

Postępować zgodnie z harmonogramem konserwacji i regularnie sprawdzać poziom oleju w silniku. Przy obniżeniu się poziomu oleju należy dodać nowy olej w celu zapewnienia prawidłowej pracy silnika. Aby wymienić olej, należy wykonać następujące kroki:

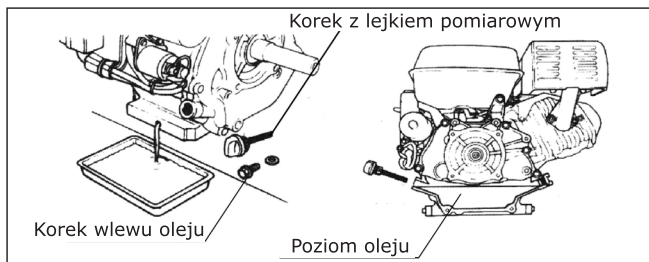
1. Upewnić się, że glebogryzarka usytuowana jest na płaskiej powierzchni.
2. Pod silnikiem glebogryzarki umieścić pojemnik do zlewania oleju.
3. Odkręcić śrubę spustu oleju znajdującą się pod korkiem wlewu oleju, za pomocą klucza sześciokątnego o średnicy 10 mm.
4. Poczekać, aż olej spłynie.
5. Wkręcić z powrotem śrubę spustu oleju.



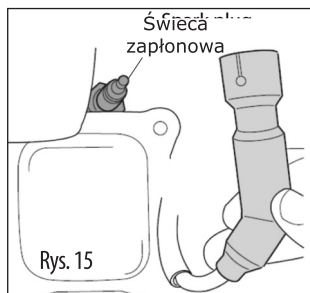
Rys. 13

ABY DODAC OLEJ, WYKONAJ NASTĘPUJĄCE KROKI:

1. Upewnij się, że urządzenie jest ustawione na równej poziomej powierzchni.
2. Odkręć korek wlewu oleju w silniku.
3. Za pomocą lejka dolej nowy olej silnikowy.
4. Poziom oleju powinien być zbliżony do górnej części gardzieli wlewu oleju.

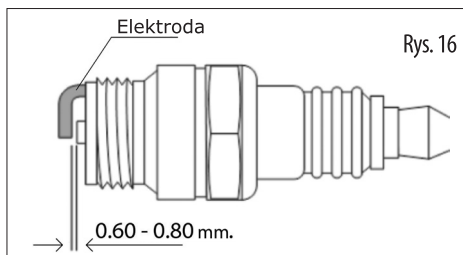
**KONSERWACJA ŚWIEC ZAPŁONOWYCH**

Świeca zapłonowa jest jednym z najważniejszych elementów zapewniających prawidłową i długotrwałą pracę silnika. Ważne jest, aby regularnie sprawdzać świecę – z ustawioną odpowiednią przerwą między elektrodami i nie okopconą.

**SPRAWDZENIE ŚWIECY ZAPŁONOWEJ**

Zalecane świece zapłonowe F7RTC. Aby sprawdzić świecę zapłonową, wykonaj następujące kroki:

1. Zdejmij ze świecy zapłonowej fajkę.
2. Za pomocą klucza do świec zapłonowych, wykręć świecę zapłonową.
3. Należy dokładnie sprawdzić świecę pod kątem widocznych uszkodzeń. Wymienić ją w razie potrzeby.
4. Zmierz przerwę między elektrodami - powinno być 0,7 - 0,8 mm.
5. Przed ponownym użyciem świecy zapłonowej, dobrze wyczyść ją za pomocą szczotki drucianej, usuwając brud. Nie zapomnij o sprawdzeniu przerwy.
6. Wkręć świecę zapłonową za pomocą klucza i zamontuj na miejsce fajkę świecy zapłonowej



SILNIK SPALINOWY

Dla dłuższej żywotności silnika ważne jest, aby regularnie sprawdzać poziom oleju oraz zanieczyszczenie filtrów olejowych i powietrznych. Żebra chłodzące powinny być zawsze czyste - zapewnia to odpowiednie chłodzenie silnika.

	Działanie	Przy każdym uruchamianiu	Pierwszy miesiąc (lub co 20 godzin)	Co miesiąc (lub co 20 godzin)	Co 3 miesiące (lub po 50 godzinach)	Co 6 miesięcy (lub po 100 godzinach)	Co rok (lub po 200 godzinach)
Olej	Sprawdzenie poziomu	✓					
	Wymiana		✓		✓		
Olej do przekładni	Sprawdzenie poziomu					✓	
	Wymiana		✓				✓
Filtr powietrzny	Czyszczenie		✓	✓			
	Wymiana				✓		
Świeca zapłonu	Czyszczenie		✓		✓		
	Wymiana					✓	
Zbiornik paliwowy	Sprawdzenie poziomu oleju	✓					
	Czyszczenie						✓

FILTR POWIETRZNY

W celu zapewnienia właściwego strumienia powietrza w gaźniku należy przeprowadzać regularną konserwację filtra powietrznego. Ważne jest, aby od czasu do czasu, sprawdzać go na okoliczność zanieczyszczenia. W tym celu należy:

1. Odkręcić zacisk na górnej pokrywie filtra powietrznego.
2. Wyjąć z obudowy gąbczasty element filtrujący.
3. Usunąć brud wewnątrz obudowy filtra.
4. Gąbczasty element filtrujący przemyć w ciepłej wodzie, po czym go osuszyć.
5. Zwilżyć suchy filtr czystym olejem maszynowym i wycisnąć go, aby usunąć nadmiar oleju.
6. Wymianę filtra należy przeprowadzić co 50 godzin pracy maszyny.

EWENTUALNE USTERKI I ICH USUWANIE

Usterka	Ewentualna przyczyna	Usunięcie usterki
Silnik nie uruchamia się	Wyłącznik silnika w pozycji OFF	Ustawić wyłącznik silnika w pozycji ON
	Brak paliwa w silniku	Dodać paliwo, oczyścić przewód paliwa
	Przewód paliwa zakorkowany	Zawsze używać świeże paliwo odmian gatunkowych, normalną benzynę nieetylowaną
	Złe, stare lub zanieczyszczone paliwo w zbiorniku	Oczyścić zbiornik paliwowy i gaźnik
	Filtr powietrzny zanieczyszczony	Oczyścić filtr powietrzny
	Wtyczka przewodu świecy zapłonowej jest odłączona od świecy zapłonowej; przewód wysokiego napięcia źle zamocowany na wtyczce	Wstawić wtyczkę przewodu w świecę zapłonu; sprawdzić połączenie między przewodem wysokiego napięcia i wtyczką
	Świeca zapłonu jest zakopcona lub uszkodzona; nieprawidłowa odległość między elektrodami	Oczyścić lub wymienić świecę zapłonu; ustawić odległość między elektrodami
	Zalana świeca zapłonowa po kilku próbach uruchomienia	Wykęcić i wysuszyć świecę zapłonu, kilka razy szarpnąć linę przy wykonej świecy zapłonu; kranik dostawy paliwa w położeniu OFF (STOP)
Niski poziom oleju w silniku	Wlać olej do silnika	
Ciężkie uruchomienie lub zmniejszona moc silnika	Zbiornik paliwa jest zanieczyszczony	Oczyścić zbiornik paliwa
	Filtr powietrzny jest zanieczyszczony	Oczyścić filtr powietrzny
	Świeca zapłonu jest zakopcona	Oczyścić świecę zapłonu
	Woda w zbiorniku paliwa i gaźniku; gaźnik zakorkowany	Opróżnić zbiornik paliwa; oczyścić przewód paliwa i gaźnik
Silnik się przegrzewa	Nieprawidłowa odległość między elektrodami świecy zapłonu	Ustawić poprawną odległość między elektrodami
	Filtr powietrzny jest zanieczyszczony	Oczyścić filtr powietrzny
	Żebra chłodzenia są zanieczyszczone	Oczyścić żebra chłodzenia
	Zbyt niski poziom oleju w silniku	Dolać olej silnikowy
Brak siły pociągowej na dźwignię sprzęgła	Niepoprawnie ustawiona lina sprzęgła	Wyregulować linę sprzęgła
Podwyższona wibracja podczas pracy	Mocowanie silnika osłabione	Podciągnąć śruby mocowania silnika

TRANSPORT

Przed przenoszeniem lub transportem glebogryzarki, upewnij się, że włącznik zapłonu ON/OFF i zawór paliwa znajdują się w pozycji «Wyłączone» (OFF). Ustaw glebogryzarkę poziomo, aby uniknąć wylewania się paliwa. Opary benzyny lub rozlane paliwo są niebezpieczne! Są łatwopalne i wybuchowe.

Dla łatwego transportu glebogryzarki należy używać oryginalnego opakowania, w którym glebogryzarka została zakupiona. Podczas transportu należy ustawić karton w taki sposób, aby uniknąć przewrócenia glebogryzarki.

Dla transportu glebogryzarki należy używać koła transportowe. Uważaj - glebogryzarka ma dużą wagę. Należy poruszać się bardzo ostrożnie, nie należy podkładać nogi pod glebogryzarkę.



UWAGA – OSTROŻNIE!



Kontakt z częściami systemu wylotowego lub dotykanie gorącego silnika może spowodować oparzenie lub zapłon. Przed przenoszeniem, transportem lub przechowywaniem glebogryzarki pozwól jej silnikowi całkowicie ostygnąć.

PRZECHOWYWANIE

Przed odstawieniem glebogryzarki na przechowywanie należy dokładnie sprawdzić urządzenie pod kątem ewentualnych usterek - maszyna powinna być zawsze w gotowości do pracy. Przechowywać urządzenie w suchym i nie zakurczonym pomieszczeniu, w miejscu niedostępnym dla dzieci. Zaleca się przechowywać glebogryzarki w zakresie temperatur od -20 do +40 °C, należy również unikać bezpośredniego wpływu promieni słonecznych na glebogryzarkę.


W przypadku odstawienia na długi czas przechowywania (np. na zimę), należy przestrzegać następujących warunków przechowywania:


- Zewnętrzne części silnika, urządzenia, żebra chłodzące powinny być dokładnie oczyszczone z brudu.
- Wszystkie ruchome części maszyny powinny być nasmarowane olejem lub smarem.
- Zbiornik paliwa i gaźnik należy opróżnić. Należy zużyć paliwo na biegu jałowym na zewnątrz pomieszczenia.
- Wykręcić świecę zapłonową i przez otwór po świecy włączyć do silnika cm³ oleju silnikowego.

UTYLIZACJA

W przypadku utylizacji urządzenia należy pamiętać, że opakowanie glebogryzarki, akcesoria i samo urządzenie wykonano z materiałów nadających się do ponownego wykorzystania.

ŚRODOWISKO NATURALNE I USUWANIE ODPADÓW:

 Urządzenia elektrycznie nie nadają się do wyrzucania z odpadami domowymi. Urządzenia, osprzęt i opakowania należy poddawać ekologicznemu recyklingowi. Zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE w sprawie urządzeń elektrycznych, niesprawnie urządzenia należy gromadzić oddzielnie i poddawać utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Benzynę, olej, zużyty olej, mieszanki benzyny z olejem oraz zabrudzone olejem przedmioty, np. ściereczki do czyszczenia, nie mogą być utylizowane z odpadami komunalnymi! Zabrudzone olejem przedmioty należy poddać przepisowej utylizacji przekazując je do miejsc zbiórki takich odpadów.

 Jeżeli generator jest w wersji z akumulatorem, należy pamiętać, że aby chronić środowisko, należy zużyty akumulator oddać w miejsce zakupu lub przekazać do wydzielonych punktów zbiórki akumulatorów w celu utylizacji. Nie wolno wyrzucać zużytego akumulatora z domowymi odpadami lub do wody! Przyczynią się Państwo w ten sposób do ochrony środowiska.

Ta karta gwarancyjna zatwierdza prawa nabywcy do napraw gwarancyjnych. Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Producent zastrzega sobie prawo do odmowy bezpłatnej naprawy gwarancyjnej, jeśli warunki gwarancji, opisane w instrukcji obsługi, nie zostały spełnione. W tym przypadku zobowiązania gwarancyjne zostaną unieważnione.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

(Tłumaczenie deklaracji oryginalnej)

No. 007

Poniżej wymienione produkty zostały przetestowane zgodnie z obowiązującymi standardami i odpowiednimi Dyrektywami Unii Europejskiej: Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE.

Producent: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Hauptstr. 134,51143 Kolonia, Niemcy

Produkty: Glebogryzarka benzynowa marki "Könner & Söhnen"

Typ/Model: KS 7HP-950A, KS 7HP-950S, KS 7HP-1050SG,
KS 13HP-1350BG, KS 13HP-1350BG-3

Deklaracja bazuje na przykładzie jednego egzemplarza z każdego typu produktów, nie implikuje oceny całej produkcji i nie wykorzystuje logotypu laboratorium testującego. Producent zapewnia, że cała seria danej produkcji odpowiada wzorcowemu egzemplarzowi zbadanemu i opisanemu w raporcie. Wszystkie raporty techniczne znajdują się w posiadaniu firmy i pozostają do dyspozycji uprawnionych jednostek.

Opis spełnia wymagania 2006/42/WE Dyrektywa Maszynowa
zawarte w:

Wykorzystane standardy: EN 709/A4: 2009



Data wystawienia: 2016-11-07
Miejsce wystawienia: Warszawa
Ekspert Techniczny: Homenco A.

DIMAX
International
GmbH

Steuer-Nr: 103 5722 2493
USt-Id-Nr: DE296177274

My, firma Dimax International GmbH, niniejszym deklarujemy, iż powyższa informacja odpowiada wymogom Parlamentu Europejskiego, jego Dyrektywom: 2006/42/WE Dyrektywa Maszynowa z dnia 17 Maja 2006 roku. Za używanie powyższego znaku CE odpowiada producent po realizacji Deklaracji Zgodności WE oraz dostosowaniu się do odpowiednich Dyrektyw WE.

KONTAKT

DIMAX International GmbH
Niemcy, Haupstr. 134
51143 Kolonia
ks-power.de
info@dimaxgroup.de

DIMAX International
Poland Sp. z o. o.
Polska, Świeradowska 47
02-662 Warszawa
ks-power.pl
info.pl@dimaxgroup.de

Ukraina
ks-power.com.ua
sales@ks-power.com.ua